

IFLTA News, Fall 2009

From the president's keyboard

Faltering economy affects world language classrooms, staffs

Dear Colleagues,

By the time you read this, most of you will have taught several units, turned in grades at least once, or gone on a field trip or sponsored a club activity, and I hope you are still healthy and going strong. Please consider getting vaccinated against the flu, H1N1 and pneumonia as soon as possible, even if you haven't gotten the shots in the past. We have to take care of ourselves, so we can do the best job in the classroom and care for our loved ones.

I am looking forward to seeing all of you at the 41st Annual IFLTA Conference in November at the Crowne Plaza Hotel in Indianapolis. Your Vice President, Silvana Falconi, and the Board of Directors have worked for months, to — once again — bring you a great professional development opportunity right here in Indiana. We have a wonderful keynote speaker and outstanding workshop presenters. Please look for Silvana's conference highlights for more information.

The November conference will also bring changes to your IFLTA Board or Directors. You will elect new officers and we are now accepting nominations for the following offices: secretary, treasurer and first and second vice presidents! If you are interested in serving or know someone who is, please contact me at abecker@ccs.k12.in.us for more information or just send me the names and I will follow up.

As you know, the Indiana Department of Education instituted some changes earlier this year and our new World Language contact person is now Caterina Blitzer. We are looking forward to working with Caterina. Please introduce yourself to her at the fall conference and contact her if you have any questions or concerns.

See you all at the conference in November!

Collegially,

Angelika Becker
IFLTA President

Prepare to Attend the 41st Annual IFLTA Conference 2009

by *Silvana Falconi*
IFLTA Vice President

The 2009 IFLTA Conference, "Global Vision: Preparing World Citizens," will take place November 5-7 at the Crowne Plaza Hotel Indianapolis-Airport. The overview below will let everyone know what we have planned.

We hope to have the full conference program on the website <http://www.iflta.org/conference/> by early October, so check there later for times and full details.

Registration

To register, complete and mail the registration form printed in this newsletter or download it from the website <http://www.iflta.org/conference/>. Please mail it with your payment to the Meeting Connection and remember that IFLTA cannot accept purchase orders.

To reserve a hotel room, use the hotel registration form in this newsletter or on the website <http://www.iflta.org/conference/> and fax or mail it directly to the hotel or call the hotel to make a reservation. A block of rooms is being held for us until October 15, so reserve early. Rates will remain low after October 15 but there is no guarantee that rooms will still be available.

Attendance Grants for New Teachers

Grants are available to cover registration and/or hotel expenses at the annual IFLTA Conference for pre-service teachers, teachers in the first five years of service and/or experienced teachers who are attending the conference for the first time. Preference is given in each case to first-time attendees. For more information and an application form go to <http://www.iflta.org/grants&scholarships/>

Special Events

General Session

Keynote Speaker

"Giving Assessments a Global Punch!"

Friday, November 6, 2009, at 12:30 p.m. - 1:30 p.m. in the Atrium

During her foreign language career of over thirty five years, Peggy Boyles has taught elementary, secondary, and university students and has served as K-12 District Curriculum Supervisor in World Languages. Peggy is currently the President of Peggy Boyles and Associates, a consulting service providing assistance to schools, universities, and other organizations of foreign language education in the

IFLTA News, Fall 2009

areas of curriculum, assessment, professional development, and program evaluation. She has published several articles on the topic of assessment and curriculum design. Peggy also served as a Senior Editor of the [ACTFL Performance Guidelines for K-12 Learners](#) and is the 2004 recipient of the ACTFL Florence Steiner Award for Leadership in Foreign Language Education. Peggy is a graduate of DePauw University in Greencastle, Indiana.

Whether living in Cloverdale or Indianapolis, students today challenge us to show them the relevance of learning a foreign language. They want to see how the classroom experience can cross over to their real world. Performance-based assessment can be the bridge that encourages transfer from what students are learning in the classroom to a more global, personalized context. With just little bit of imagination, teachers can design assessment tasks that energize and motivate their students.

A Taste-Trip around the World

Thursday, November 5, 2009 at 7:30 p.m. - 9:30 p.m. in Heathrow AB

As conference participants arrive, we will meet and greet each other over a glass of wine. Come and taste a variety of international wines and meet new colleagues in a relaxed environment.

University Night

Friday, November 6, 2009 at 6:00 p.m. - 7:00 p.m. in Gallery

This event provides a chance to see what Indiana colleges and universities can offer your students. Stop the brain drain and encourage your students to stay in Indiana! Hors d'oeuvres will be served and raffle prizes awarded, compliments of the universities.

Exhibit Hall

New textbooks, updated teaching materials, the latest videos and DVDs, some realia, fundraising opportunities, gifts, souvenirs and more can be found here. Do not forget the raffle opportunities and great conversations! Exhibitors will treat us to coffee during the day and wine on Friday afternoon.

Workshops

Pre-Service World Language Teachers Workshop

Thursday, November 5, 2009 from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. in Amphitheater
This informative workshop will be hosted by David Rosenbaum, Crown Point High School, Janet Holzer, Eastwood Middle School and Claudia Nole, Park Tudor School. This workshop will help connect pre-service world language teachers to the profession and to each other, and will offer tips on how to have a successful student teaching and first-year experience. Topics covered in the workshop include

establishing oneself as a professional using games to engage students in the learning process and tips for managing paperwork, grading and assessment. This is a don't-miss workshop for anyone about to take the first steps into world language teaching. Simply check the "Pre-Service WL Teachers Workshop" option on the conference registration form, found at <http://www.iflta.org/conference/>. Hors d'oeuvres will be served. Pre-registration is required.

Part I: Beginning World Language Teachers Workshop

Thursday, November 5, 2009 from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. in O'Hare AB

This workshop will be hosted by the IFLTA board of directors. Simply check the "Beginning WL Teachers Workshop" option on the conference registration form, found at <http://www.iflta.org/conference/>. Hors d'oeuvres will be served during the workshop. Pre-registration is required.

Part II: Beginning World Language Teachers Workshop

Saturday, November 7, 2009 from 1:30 p.m. - 3:25 p.m. in Heathrow AB

This workshop is a continuation from the Thursday Beginning World Language Teachers Workshop led by David Rosenbaum, Janet Holzer, Claudia Nole and other master world language teachers. They will offer strategies on teaching various levels, discuss different teaching techniques, and share their expertise in classroom management.

INN-Nell Swapshop

Friday, November 6, 2009 at 8:00 a.m. - 8:50 a.m. in Symposium

The IN-NELL Swapshop is going green! Please submit your lesson or activity idea electronically to Molly Murphy at mmurphy@parktudor.org by Friday, October 30th. Everyone who submits will receive a complete CD at the swapshop. Join us for the swapshop as we share some of our favorite ideas and learn new ones from the talented colleagues in our midst!

Performance-Based Assessment Workshop. Peggy Boyles, keynote speaker.

Friday, November 6, 2009 2:00 p.m. - 3:55 p.m. in Amphitheater

"Performance-Based Assessment: Encouraging Our Students to 'Get Real' with Language"

Students often think of testing as a means for the teacher to find out what they don't know, rather than an opportunity to demonstrate what they can do with the language they are learning. Performance-based assessment gives students a venue to show off the language they have acquired and to prove how they can transfer that acquired language into

IFLTA News, Fall 2009

authentic, real-life contexts. By integrating both formative and summative assessments into our instructional plans, students can benefit from ongoing feedback that will improve performance throughout the year. After a brief overview of realistic performance expectations for different levels of proficiency, the presenter will share several models of performance-based assessment tasks and scoring rubrics. Participants will then develop their own tasks and will collaborate in designing scoring rubrics for speaking assessments targeted for Novice and Intermediate Learners.

Language-Specific Workshops

Friday, November 6, 2009 at 9:00 a.m. - 11:50 a.m.

French: *"In your Classroom and Beyond: Increasing Enthusiasm for French"*

The AATF immersion workshop will contain several ideas to enhance not only individual classroom teaching, but also collaboration among French teachers in the various regions of Indiana.

Todd Bowen, of Barrington High School in Barrington, Illinois and a National Board Certified teacher, will present on the themes "Music as Comprehension" and "Developing a Backwards Theme." Teachers will receive ideas to use in the classroom on Monday!

Do you ever feel isolated or discouraged as the lone French teacher in your school? A portion of the workshop will be dedicated to enhancing regional connections among Indiana French teachers. Proven ideas for improving and maintaining solid collegial relationships as well as tapping into the collective energy and enthusiasm of French students and teachers in other nearby schools will be shared. Steve Ohlhaut of West Lafayette High School and representatives from AATF Northwest Indiana will lead this portion of the workshop.

German: *"Podcasts in the German Classroom"*

Jörg Waltje, Director of the Language Resource Center at the University of Michigan at Ann Arbor, will lead a hands-on demonstration of the use of podcasts in the foreign language classroom.

Spanish:

"Algunas tapas, comida pedagógica para su clase"

En todas partes del estado de Indiana, nuestras aulas se llenan de energía con actividades innovadoras y estimulantes, producto de las mentes imaginativas de nuestros miembros. En este taller, algunas colegas, muchas de las cuales presentan por primera vez, compartirán sus actividades, sugerencias y consejos. Al final de las presentaciones, los participantes podrán discutir sus ideas con maestros vecinos de su región.

"La tecnología en el aula de clase: algunas sugerencias"

En el mundo actual, la tecnología ocupa un lugar cada vez más importante inclusive en aulas desde el kinder hasta el nivel universitario. Adam Ballart presentará sugerencias sobre este tema que se pueden llevar a cabo en el aula de clase.

Japanese: *"Content-Based Instruction for Beginning- and Intermediate-level Japanese learners"*

Content-Based Instruction (CBI) is commonly used in advanced level foreign language classes but is less frequently used in lower-level FL classes. In this workshop, language teachers will be introduced to CBI materials and sample lesson plans that were developed at a collaborative K-16 Japanese Teachers Workshop entitled "Content-Based Instruction for Beginning-Level Japanese". After learning realistic and effective ways of implementing CBI in lower-level Japanese classes, participants will create and share sample activities.

Chinese: *"Chinese Swap Shop and Indiana Chinese Contest"*

This workshop is made up of two parts. The first part is a swap shop, which will provide an opportunity for Chinese language teachers to share their teaching experience, ideas and materials with each other. Handouts and materials will be distributed. The second part of the workshop is to discuss the format and content of the Indiana Chinese contest and to come up with the new format and content for the contest.

IFLTA colleague news

IFLTA News is starting a new feature in the newsletter: **colleague news**. If something noteworthy has happened to you or a colleague, help others keep up with it! Submit it to Matt Miller at mmiller@nvc.k12.in.us.

Creative projects contest shows students' creativity

Are you interested in the satisfaction of student success at no cost to you, no extra class time, no organizing, no supervising? Then consider offering your students the challenge of entering the IFLTA Creative Projects Contest. Teachers can hand out an information sheet available on the IFLTA conference website and encourage students to create art, models, music, movies, scrapbooks, or displays that show a connection to their target language. Projects can be done outside of class as a completion grade requirement or as an optional

IFLTA News, Fall 2009

extra credit. Media specialists usually welcome an artistic display in the library if you have large numbers of student projects that you don't want piled in your room. Judge yourself or ask colleagues to choose the best five to enter when you come to the IFLTA conference. Your students may win plaques or the grand prize of \$50! See the information sheet and entry form links on the IFLTA conference website.

University of Evansville Welcomes Students to *Linguapalooza*

*Submitted by Cathy Fraley, Instructor of French,
University of Evansville*

The University of Evansville Department of Foreign Languages hosted its 4th annual *Linguapalooza*, an event for advanced high school language students, on October 9, 2008. A total of ninety French, German, Spanish and Japanese students from Mater Dei, Reitz, Jasper, Mount Vernon, Tecumseh and Owensboro Apollo descended on UE for a day filled with language activities. Events ranged from campus tours to sessions on salsa dancing, Spanish slang, *Scene It en español*, French cheeses, Jeopardy!, German film, Japanese culture and more, all conducted in the target languages by UE professors, Fulbright Teaching Assistants and UE language majors. The students also participated in mini-lessons in other languages, including Russian, Wolof, Chinese, Indonesian, Catalan and Portuguese. The day ended with lunch and door prizes. This year's event will take place on October 8, 2009. For more information about *Linguapalooza*, please contact the department's administrative assistant Kimberly Higgins at (812) 488-2165 or kh209@evansville.edu.

Opportunities for teacher travel abound

Travel--5 Scholarship Opportunities Centro MundoLengua Scholarship for AP Teachers in Spain

- ◆2-weeks family immersion and class instruction in Seville for summer 2010
- ◆Only accredited AP summer institute for Spanish language & literature teachers in Spain
- ◆Graduate credit available
- ◆Recipient responsible for transportation to & from Spain

Cemanahuac Educational Community in Mexico Scholarship

- ◆2-weeks family immersion and class instruction for anytime 2010
- ◆Field study trip included
- ◆Recipient responsible for transportation to & from Mexico

Centro MundoLengua Scholarship for AP Teachers in Spain

- ◆2-weeks family immersion and class instruction in Seville for summer 2010
- ◆Only accredited AP summer institute for Spanish language & literature teachers in Spain
- ◆Graduate credit available
- ◆Recipient responsible for transportation to & from Spain

Universidad Internacional: Center for Bilingual Multicultural Studies

- ◆2-weeks family immersion and class instruction in Cuernavaca for anytime 2010
- ◆Field study trip included
- ◆Recipient responsible for transportation to & from Mexico

Embassy of Spain Scholarship

- ◆Attend summer institute on Spanish language and culture in 2010
- ◆Seminars usually located at University of Salamanca
- ◆Recipient responsible for transportation to & from Spain

IFLTA News, Fall 2009

Goethe Institut American Association of Teachers of German Scholarship

◆ 3 or 4-week immersion experience during summer 2010

◆ Recipient responsible for transportation to & from Germany

Eligibility for All 5 Scholarships

1 Teach at least 50% assignment in foreign language

2 Teach in Central States Conference region

3 Present a session at the 2011 Indianapolis Central States Conference

Applications must be submitted electronically by December 15, 2009

Check online for all details

www.csctfl.org

Money for the Classroom with CSC Grants

Money available for innovative projects that show need, planning, expandable target audience and clear evaluation plan

Check website for grant evaluation rubric and two sample quality grants

GRANT DEADLINE

January 15, 2010

Apply Online

www.csctfl.org

Professional Development Opportunities

Available at CSC

Minneapolis

March 4 - 6, 2010

"20/20 Vision in 2010"

Sensational Sessions & Wow Workshops

Leadership Program

◆ State "hot topic" and leadership fellow identified

◆ Peer mentoring model followed

◆ Applications due January 10, 2010

◆ Apply on-line www.csctfl.org

Extension Workshop

◆ One of the longest running outreach programs in the country

◆ Participants trained in a day-long workshop

◆ Participants then replicate training in their individual states

Minneapolis CSC 2010 Extension Workshop Theme: *Using Web 2.0 to Create Communicative Possibilities in the World Language Class*

Advisory Council Membership Available

◆ \$110 by December 1, 2009

◆ Voting rights & committee membership

◆ Qualification for CSC grants

◆ Gratis conference registration & invitation to reception and meeting at annual conference

◆ Join on line: www.csctfl.org

CSC Teacher of the Year

◆ Selected among the state Teacher of the Year Candidates

◆ Competes to be ACTFL National Teacher of the Year

◆ Portfolios due December 1, 2009

◆ New TOY announced at CSC Conference

Tips For CSC Attendees:

◆ Go to the NNELL Swapshop Breakfast! Don't miss it! Lots of ideas are applicable to all grade levels/languages.

◆ Join the Advisory Council! It costs the same as regular registration but you can attend a special reception, get voting rights, and more!

We need you! Central States is right here in Indianapolis in 2011! Please contact Jill Woerner (jwoerner@comcast.net) or Angelika Becker (abecker@ccs.k12.in.us) to volunteer at the conference. Everyone is needed to ensure a successful event!

Central States Conference is coming to Indiana in 2011!

IFLTA has partnered up with the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages to host the 2011 conference from March 3rd-5th. In order to put together a successful conference, IFLTA needs your help. Below is a list of committees and their responsibilities. We will be looking for volunteers to serve and chair each of these

IFLTA News, Fall 2009

committees. Please e-mail Angelika Becker, Local Arrangements Chair, at abecker@ccs.k12.in.us or Jill Woerner, Assistant Local Arrangements Chair, at JWoerner@smadison.k12.in.us with the name of the committee on which you would like to serve and if you are willing to serve as the committee chair. Volunteers will be asked to attend a meeting in January 2011 at the conference hotel to get familiar with the location prior to the arrival of conference participants. The date/time of the meeting will be announced after committees have been formed.

Hospitality - Will work to create maps, event lists and local details for the CSCTFL website, programs and the CSCTFL 2011 table at the CSCTFL conference in Minneapolis 2010. We will need volunteers who can help man the table in Minneapolis, MN during the exhibitors' hours from March 4th-6th, 2010. The committee chair for this area will help edit the final documents/lists and will coordinate the schedule of the volunteers working the CSCTFL 2011 table throughout the 2010 conference in Minneapolis.

Registration - Individuals who are willing to work alongside the registration staff to help facilitate the registration process and make sure CSCTFL 2011 participants have a smooth and speedy registration. The committee chair for this area will help to coordinate the schedule of when the volunteers will work the registration area.

Signage - Will ensure that each meeting room is outfitted with a sign indicating the list of sessions/events happening in that location. Larger signs will need to be printed and posted for certain events. Volunteers will need to be available the night before the conference begins to help post all of the signs and throughout the conference to change some of the larger signs for the large events. The committee chair will help to edit the signs and perform walk-throughs to ensure proper signage throughout the conference.

Raffle - A few individuals to ensure fair and timely drawings during the exhibitor raffle breaks throughout the CSCTFL 2011 conference. The committee chair will assist in ensuring that all raffle breaks are covered.

Photographer(s) - A few individuals will be needed to use their own cameras to take candid shots throughout the CSCTFL 2011 conference. A committee chair will be needed to ensure that all of the major events are covered.

Troubleshooters - Individuals willing to be very visible during high traffic times throughout the CSCTFL 2011 conference to direct participants to the correct sessions rooms and event locations. A

committee chair will be needed to help in the placement of these individuals and their schedule.

Thank you all very much in advance for your dedication to bringing a wonderful professional development opportunity to the teachers of Indiana and the other 16 states throughout the central region.

Help your students earn scholarships for immersion study programs abroad!!!

What do you need to do to help your students have an immersion experience in 2010 and/or 2011?? You will need to make sure they know of the opportunities available to them and why it is important! It's that simple.

The US Department of State through the National Security Language Initiative for Youth (NSLI for Youth) has scholarships available for high school students at various stages of language learning (from novice to advanced) to study less common languages around the world. The programs range from summer programs to semester and year-long opportunities. Students can study in China, Egypt, India, Jordan, Korea, Russia, Tajikistan, Turkey and other countries around the world. Encourage your students to visit www.NSLIforYouth.org to get more information and start their applications.

If your students are interested in other study abroad opportunities for more commonly taught languages such as French, German, Japanese, Italian, Spanish or many others, there are also scholarships available from American Field Service (AFS). Scholarships are awarded on a first-come, first-served basis, but students should begin planning ahead if they would like to go abroad. For more information about these programs and scholarships, have your students visit www.afs.org. If you would like to have an in-school presentation from an AFS volunteer to help encourage your students to go abroad or if your students or guidance counselors have questions about awarding credit for a study abroad experience, please contact Jill Woerner at JWoerner@smadison.k12.in.us.

Other opportunities to go abroad with scholarships include Rotary Youth Exchange (www.rotary.org), American Councils for International Education (www.americancouncils.org), and Youth For Understanding USA (www.yfu-usa.org). Please direct your students to these websites or for a complete list of youth exchange opportunities (both non-profit and for-profit), direct them

IFLTA News, Fall 2009

to www.csiet.org to see all of the approved programs by the Council on Standards for International Educational Travel.

In Indiana last year, over 1,000 students were hosted by Hoosier families and shared their culture with our students and our schools. However, throughout Indiana, only 14 students participated in study abroad programs lasting for a semester or a year. Indiana's foreign language teachers have to help change this statistic by encouraging their students to go abroad and arming them with the tools and resources with enough notice to give them enough time to build that experience into their high school career. Feel free to visit www.csiet.org to see other fascinating student exchange statistics.

TPRS workshop offered

Robyn Valdizon of Wawasee High School will be hosting a TPRS workshop on Saturday, Oct. 31 in the Ft. Wayne area. The workshop will be from 9 a.m. until 4 p.m. with registration from 8:30 to 9 a.m. Please watch the World Languages listserv for specific information. If you have questions, contact Robyn at rvaldizon@wawasee.k12.in.us.

IAATSP is on Facebook, plans immersion day

It is a sultry August morning. The beginning of school looms large on the horizon, and it is time to send in an update on recent IAATSP activities and plans for the coming year.

At the IFLTA retreat early last May at Valparaiso University, a group of us- regulars, Barbara DeGortari, Nicci Saari, Julie Canady, yours truly, and a couple of really wonderful new additions, Darlene Lankenau from Heritage Jr/Sr, High School in the northern part of Indiana and Andrea Smith from North Central High School in Indianapolis- examined our goals which are to recruit new members by creating a regional network and to improve our connection with the Hispanic community throughout the state. There are others as well, but we focused mostly on the first goal. The first conclusion reached was that too few of the Spanish teachers in Indiana even know of our existence, much less what we actually do. So to improve communications, we established a Facebook group (once you are a member of Facebook, simply type in IAATSP in the upper right hand corner) with the hope that Facebook might be an avenue that might attract new

members. Of course, there already is our website IAATSP.org. It was also decided that during the annual IFLTA gathering on November 6 and 7 one of the principal "talleres" on Friday would be a kind of swap shop of activities, tips, and advice presented by members like you from all parts of the state. At the end, there will be a regional networking session where teachers from the various areas can congregate, make plans for informal get-togethers at restaurants or other places, and organize activities involving just teachers or teachers and students such as talent shows, dramas, quiz bowls, immersion dinners, etc. Since we are all in this together, why not try to create a sense of fellowship among us?

After the retreat in early May, we (actually Barbara DeGortari, our capable vice president) scheduled the first regional get-together for central Indiana at "La Margarita" (Barbara knows the owners), a well-known Mexican restaurant at 96th Street and Meridian on June 11th. Eleven partook of delicious margaritas and tasty "platos". There was mainly socializing, but also some talk of our goals and many good suggestions. As can be imagined when 1) teachers who are 2) Spanish teachers sit down together, there is never a shortage of conversation!

Keep in mind the annual "Dia de Inmersion" to be held at the University of Indianapolis on Saturday, September 26. The "Dia" lasts from 9:00 AM to a little after lunch and will be devoted to Colombia. For some reason, Indianapolis is simply loaded with talented Colombianos. There is no way that this day will not be full of "informacion" and "diversion", and if the food at the U of I is anything like it was last year, it alone will make your day.

Reports from some of you who attended the IAATSP national conference in Albuquerque, NM, were positive. As usual, the Hoosier state was well-represented, and there were a number of Hoosiers who gave inspiring presentations.

Just writing this report has filled me with enthusiasm about the coming year. Don't forget about our annual "Concurso Academico" in April- more on that to come your way in the future. It will be a pleasure for me to catch up with all of you dedicated, friendly, and truly fascinating people. Hasta pronto.

IN-NELL offers workshop at Park Tudor

The Indiana Network for Early Language Learning is pleased to announce a Central States Professional Development Workshop featuring Dr. Helena Curtain, titled "Formatting a Balanced Approach to

IFLTA News, Fall 2009

Integrating Instruction in the Foreign Language and Second Language Classroom.”

The workshop will be held Oct. 3 at Park Tudor School, Wood Room, Upper School, 7200 N. College, Indianapolis.

This regional workshop is offered in an effort to provide increased professional learning experiences to early language educators in our network. Are you interested in:

- Developing thematic units of integrated second language instruction?
- Building a balanced second language program in your school district?
- Assessing receptive/expressive language skills?
- Using interactive techniques to present vocabulary?
- Integrating language and content teaching and assessments?
- Actively engaging all learners?

Join us for a day of sharing and interactive discovery!

Dr. Helena Curtain is the co-author of *Languages and Children: Making the Match*, now entering its 4th printing. She is known nationally and internationally for her collaboration in support of second language teachers and learners from Pre-K – 8. Her personally engaging presentational style and knowledge are legendary!

For questions about the workshop, please contact Terry Caccavale, NNELL Past President, at accavalet@holliston.k12.ma.us or by cell at 774-573-0850.

For questions concerning local information (directions or hotels), please contact the workshop site coordinator, Joanne Jones, at jjones@parktudor.org or by cell at 508-221-1738.

AATF-Northwest keeps busy

Our chapter strength comes from the wonderful circle of teachers and francophone friends who lend willing hands to the activities and interests pursued by AATF-Northwest Indiana.

Special events sponsored by Valparaiso University include a Professional Development Day focusing on “Reading in the French Class” for all French teachers in our region. Valparaiso University also offered a *FETE DU THEATRE* workshop for our high school students. Crown Point High School invited the area French students and teachers to a presentation of *MOLIERE THAN THOU*. These events certainly enhanced our appreciation of French Culture.

Building on the success of our monthly Immersion

Dinners for members, we have added an extra immersion activity or event each month as enhancements and not as replacements of our monthly Dinners. These *IDEES SPONTANEEES* for the past year included: dinner at the Taj Restaurant, videos at members’ homes, celebrations of le Chandeleur, le 14 juillet, un pique-nique a la plage, and others. One can see, the themes and motivations seem to center on food, fellowship, and French.

In February, hearty souls braved a blizzard to gather for a debut Immersion Dinner in the eastern part of our region at a member’s home in Mishawaka. The spring immersion gathering was at the Chicory Café in South Bend. Plans are in discussion to expand interactions with those who live at a distance in the eastern part of our Chapter.

Our Chapter awarded two mini-grants this past year for projects for *LE SEMAINE DE FRANCAIS* or other activities. We are honored that two of our members, Linda Atwood at the secondary level and Professor Carol Goss at the university level have been recognized as AATF Teachers of the Year for 2009.

For this community and these efforts we are all grateful.

— Barbara Seeley, President
AATF Northwest Indiana Chapter

Does your school have an established exchange program? Have you ever thought of creating one? Michelle Martin, Chair of World Languages at Brebeuf Jesuit Preparatory School in Indianapolis, is interested in connecting with like-minded colleagues. If you are interested, please contact her at mmartin@brebeuf.org.

Scholarship named for IU Overseas Study legend

After a struggle with acinar pancreatic cancer, Russ Salmon passed on May 28, 2009.

Salmon served IU as a resident director abroad more than 20 times across four decades.

The Office of Overseas Study has designated a scholarship to honor his legacy.

The RUSSELL O. SALMON SCHOLARSHIP will be given to a deserving student for summer study in Mexico.

Contributions may be made to the Indiana University Overseas Study Scholarship Fund through the IU Foundation, State Road 46 Bypass, Bloomington, IN 47405.

IFLTA News, Fall 2009

IU offers online presentations in Foreign/Second Language Share Fair

Come join us for a virtual fest of teaching ideas and classroom activities at IU's online video archive of Foreign/Second Language Share Fair at <http://www.iub.edu/~shfair/shfair.html>. You can watch streaming presentations of IU's language instructors from the comfort of your home or office and discover practical and proven suggestions you can use in your own language classrooms.

The web site was developed by CeLTIE, the Center for Language Technology and Instructional Enrichment at Indiana University Bloomington. Currently, we have archived the past four fairs from Fall 2006 to Spring 2008.

There are a total of 53 presentations on a wide variety of topics and interests. Two more fairs have been planned for the 2009-2010 academic year and new presentations will be added when they become available.

If you have any questions or comments, please contact James C. Chan, Director of CeLTIE at jachan@indiana.edu.

Goethe Institute to offer all-day German, social studies workshop

The Goethe Institute's Transatlantic Outreach Program, in cooperation with DANK (German-American National Congress) and the IUPUI Max Kade German-American Center, invites interested "teams" of German and Social Studies (or World History) educators to attend an all-day workshop to be held at the Athenaeum in Indianapolis on Saturday, October 3.

Workshop participants will discuss the history of German immigration in the United States as told through the "Germans in America" TV series. Additionally, attendees will examine contemporary German issues and receive complimentary teaching materials. Breakfast and lunch will be provided free of cost.

We would like to see teachers participate in this event in teams whenever possible, but individuals are also welcome. This is a special year for Germany,

with several significant events such as the 20th anniversary of the fall of the Berlin Wall being observed in Germany as well as in the U.S. This should be an enlightening and informative workshop.

For more information, see:

www.goethe.de/ins/us/lp/prj/top/enindex.htm

Please feel free to post/distribute this information on your respective website, Facebook group or distribution list. Please RSVP by Sept. 14.

For more information on the Transatlantic Outreach Program see:

<http://www.goethe.de/ins/us/lp/prj/top/enindex.htm>

For more information on the "Germans in America" TV series see:

<http://www.goethe.de/ins/us/lp/prj/top/mat/gia/enindex.htm>

Take Me There: Egypt is now available

In this immersive exhibit, visitors are transported to modern-day Egypt to learn about cultural differences as well as the commonalities we share. Touch down in Cairo aboard EgyptAir, visit an urban and rural home, see the marketplace, and learn about the historical importance of the Nile River and its current environmental challenges. Visit childrensmuseum.org/takemethere for a Unit of Study and online interactives focused on the exhibit.

Make the connection between ancient and present-day Egypt. Register to have your students take part in a cultural immersion experience in the new *Take Me There: Egypt exhibit*.

A Glimpse of Egypt: The Sebou

Grades K-2

Tuesdays, Sept.-May

10, 10:30, 11 and 11:30 a.m.

25 minutes, 36 students; reservations required
Experience Egyptian culture first-hand by learning about an exciting Egyptian tradition! This adaptation of our cultural immersion program is designed specifically for younger students, introducing them to a traditional Egyptian ceremony—the *sebou*. This joyous celebration, which welcomes a new baby to the community seven days after its birth, began centuries ago and is still practiced today. Students will be invited into the happy home where a child has just been born, and hear about the preparations and practices of the *sebou*. They will have a chance to see, touch, and explore all of the items involved in the ceremony, learning about Egyptian culture while contrasting it with their own. Don't just learn about a new culture—connect to it!

Play a Part: The Sebou

IFLTA News, Fall 2009

Grades 3–8

Wednesdays and Fridays, Sept.–May

Thursdays, Sept.–Dec.

9:45, 10:45, and 11:45 a.m.

40 minutes, 36 students

Experience an exciting new kind of program in our newest exhibit, *Take Me There: Egypt*. This cultural immersion program focuses on a traditional Egyptian ceremony, the *sebou*, a joyous celebration that welcomes a new baby to the community seven days after its birth. This tradition began centuries ago and is still practiced today. Students are invited into the happy home where a child has just been born, and take part in the preparations, the music, and activities of this exciting Egyptian ceremony. Registration is required.

Water, Water Everywhere

Grades 4–8

Fridays, Sept.–May

Ongoing, 10 a.m.–noon

No reservations required

People in Egypt and all over the world need fresh, clean water. Discover environmental issues surrounding water and learn how to preserve this valuable resource.

Professional Development

Join us for a workshop at The Children's Museum of Indianapolis. This workshop is designed around the *Take Me There: Egypt* exhibit, and includes investigation of a multidisciplinary, inquiry-based unit of study, and hands-on experiences.

All workshop participants receive a unit of study. To register, please call (317) 334-4000, (800) 820-6214, or visit online at childrensmuseum.org. For workshops on school days we will reimburse substitute teacher pay up to \$50.